



Digaag iyo hangararac Chicken and Millipede



- ✎ Winny Asara
- 🔊 Magriet Brink
- 📖 Abdi Muse
- 🗣️ Somali / English
- 📖 Level 3

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Digaag iyo hangararac / Chicken and

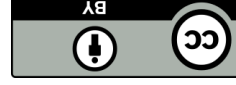
Millipede

Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (so) Abdi Muse

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Digaag iyo Dixiri waxay ahaayeen saaxiibo. Laakiin had iyo jeer waxay ahaayeen kuwo tartamo. Hal maalin waxay go'aansadeen inay ciyaaraan kubadda cagta si ay u arkaan midka ah ciyaaryahanka ugu fiican.

...

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.



Waxay aadeen garoonka kubada cagta waxayna bilaabeen ciyaartooda. Digaagadu waxay ahayd mid dhakhso badan, laakiin hangararaca ayaa kasii dhakhso badnaa. Digaagadu waxay u darbeystay meel laakiin hangararaci ayaa u darbeeyay meel kasii fog. Digaagadu waxay bilaawday inay dareento xanaaq.

...

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millilipede was faster. Chicken kicked far, but Millilipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.



Waxay go'aansadeen in ay ciyaaraan gool ku laad.
Waxaa goolhaye ku hormaray hangaraarici. Digaagtii
waxay dhalisay hal gool oo kaliya. Kadibna waxay ahayd
digaaggada markeedi in ay difaacdo goolka.

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede
was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it
was the chicken's turn to defend the goal.



Laga soo bilaabo wakhtigaas, digaagga iyo
hangaraacyaasha waxay is ku ahaayeen cadow.

...

From that time, chickens and millipedes were enemies.



Hangaraarici wuu darbeyay kubadii waa uu na dhaliyay.
Hangaraarici ayaa soo ceeyriyay kubada wuuna dhaliyay.
Hangaraaraci ayaa madaxa ku soo tuuray kubada wuuna
dhaliyay. Hangaraarici waxa uu dhaliyay shan goal.

...

Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled
the ball and scored. Millipede headed the ball and
scored. Millipede scored five goals.



Digaagadii waa ay qufacday ilaa ay qufacday
Hangaraarici! ku jiray caloosheeda. Hooyadii!
hangaraaraca iyo ilmaheedi waxay ku guurguurteen
geed korkiisa si ay iskugu qariyaan.

...

Chicken coughed until she coughed out the millipede
that was in her stomach. Mother Millipede and her child
crawled up a tree to hide.



Digaaggadu waxay ka cadhootay in ay guuldareysatay. Waxay ahayd kuuldareyste aad u xun. Hangaraarac waxuu bilaabay in uu qoslo sababtoo ah saaxiibkiisa ayaa ahaa mid sidaas u buuqa.

...

Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



Digaaggadu waa aay daacsatay. Kadibna way liqday oo candhuuf tuftay. Kadibna way hindhistay oo qufacday. Oo qufacday. Hangaraaricii waxuu ahaa karaahiyo!

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!



Digaagadii aad ayay u xanaaqday oo waxay aad ukala qaday afkeedi! waxayna liqday hangararic!.

...

Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.



Hooyadii Hangararaca ayaa ku qaylisyay, "Isticmaal awooddaada khaaska ah cunugeyga!"

Hangararacyaasha waxay samayn karaan shiir xun iyo dhadhan daran. Digaagadii waxay bilaawday in ay dareento xanuun.

...

Mother Millipede shouted, "Use your special power my child!" Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.



Iyadoo digaaggadi u soo socotay guriga, waxay la kulantay hangaraarac hooyadii. Hangaraarac hooyadii baa waydiisay, “Ma aragtay ilmahaygi?” Digaagada waxbo maysan odhan. Hooyadii Hangaraaraca ayaa walwashay.

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, “Have you seen my child?” Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was worried.



Kadibna Hooyadii Hangaraaraca waxay maqashay cod aad u yar. “Hooyo i caawi!” ayuu ku dhawaaqay codka. Hooyadii Hangaraarac waxay fiirisay agagaarka oou dhageysatay si taxaddar leh. Codka ayaa ka yimid digaaggada dhexdeeda.

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!” cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.